

## Contrato CSN

Servicios para la conexión de las empresas proveedoras del Grupo Volkswagen a las Redes de Empresas Colaboradoras de Volkswagen/Audi.

CSN son las siglas del proyecto global **CAx Supplier Network** - servicios de intercambio de datos ofrecidos por operational services GmbH & Co. KG a las empresas proveedoras del Grupo Volkswagen.

### Datos de la Empresa Contratante (Empresa Proveedoradora del Grupo Volkswagen)

Por favor, rellene todos los datos.

Número de cliente <sup>1)</sup>			
Empresa			
Calle			
Código postal	Ciudad		País
Número DUNS			
Número de identificación fiscal	solo para clientes de Europa		

1) a rellenar por operational services GmbH & Co. KG

### Datos de Facturación

La información proporcionada tiene un impacto significativo en el procesamiento financiero del contrato y en caso de ser incorrecta, puede ocasionar problemas en el proceso comercial.

<b>Dirección de Facturación</b>	Solo en caso de que la dirección de facturación sea diferente a la señalada en <i>datos de la empresa contratante</i> .		
Empresa			
Calle			
Código postal	Ciudad		País

<b>Persona de Contacto para Facturación</b>	En la factura se indicará la persona de contacto.		
Apellidos		Nombre	
Teléfono		Correo electrónico	

<b>Envío Electrónico de la Factura (formato PDF)</b>	Se eliminará el envío de factura en papel.
Dirección de correo electrónico	

<b>Envío electrónico de recordatorios</b>	Se eliminará el envío de factura en papel.
Dirección de correo electrónico	

<b>Número de Pedido para la Facturación</b>		
¿Es obligatorio incluir el número de la orden de compra de su empresa en nuestras facturas? [Marque con una x.]	Sí <sup>2)</sup>	
	No	
<sup>2)</sup> Número de pedido		

## Datos sobre las Personas de Contacto

<b>Persona Responsable del Contrato</b>		Persona de contacto de la organización para contenidos contractuales.	
Apellidos		Nombre	
Teléfono		Correo electrónico	

<b>Contacto Técnico</b>		Persona de contacto para cuestiones técnicas relativas a la conexión a la red y la configuración.	
Apellidos		Nombre	
Teléfono		Correo electrónico	

<b>Contactos Adicionales de la Empresa Contratante para el Envío de Mailings</b> <sup>3)</sup>			
Personas de contacto para comunicaciones relacionadas a los trabajos de mantenimiento, incidencias, solicitudes, así como también requisitos de configuración durante la operación activa.			
Apellidos		Nombre	
Correo electrónico			

<sup>3)</sup> Esta información es opcional. Se pueden indicar posteriormente otros contactos de manera informal.

## Objeto del Contrato

### 1 Alcance del Servicio

operational services GmbH & Co. KG (denominada en lo sucesivo OS) atiende, administra y presta asistencia a las empresas proveedoras en calidad de socio de servicio encargado por Volkswagen AG en exclusiva para la instalación de una conexión a la Red de Empresas Colaboradoras de Volkswagen y/o Audi (PFN = PartnerFirmenNetzwerk) – conocida como “AP 2” (Anbindungs-Paket 2) en Audi. Esta conexión le permitirá hacer uso de múltiples aplicaciones y sistemas diferentes del Grupo Volkswagen para colaborar con las marcas del Grupo.

OS se pone a su disposición para cualquier pregunta, problema o solicitud con:

- Un punto único de contacto (Single Point of Contact, SPoC) a través del Service Support Center, con servicios de asistencia para gestión de incidentes y desempeño de tareas administrativas.
- Asistencia telefónica en el 0800 5 877 877 (gratuito dentro de Alemania) y en el número de teléfono internacional +49 375 60619 904, para atender incidentes y consultas durante el período de servicio acordado en el contrato.
- Amplio asesoramiento sobre la cartera de servicios y las alternativas técnicas de conexión a la Red de Empresas Colaboradoras.
- Establecimiento, documentación y comprobación de la conexión a nivel TCP/IP y transferencia del servicio.
- Comprobación del cumplimiento de los requisitos del Grupo Volkswagen.

Los requisitos del Grupo Volkswagen para una conexión de la empresa proveedora la Red de Empresas Colaboradoras de Volkswagen y/o Audi son los siguientes:

#### Acuerdo de Confidencialidad:

Para una conexión a la Red de Empresas Colaboradoras de Volkswagen y/o Audi es indispensable contar con un Acuerdo de Confidencialidad vigente firmado con alguna de las marcas del Grupo Volkswagen. Un Acuerdo de Confidencialidad es requerido para cada empresa jurídicamente independiente - por razón social y número de identificación fiscal.

#### Evaluación de la Seguridad de la Información:

La puesta a disposición de una conexión a la Red de Empresas Colaboradoras de VW y/o Audi sólo se producirá tras una evaluación positiva de la seguridad de la información según el modelo TISAX® (=Trusted Information Security Assessment Exchange). TISAX® genera competencia entre los auditores acreditados y permite el reconocimiento conjunto de los resultados en el sector automotriz. Más información en <https://www.enx.com/en-us/tisax>.

La evaluación de la seguridad de la información (auditoría) es mandatoria para cada empresa y sus ubicaciones donde se intercambian datos con el Grupo Volkswagen.

#### Proveedor de Red:

El intercambio de datos o el uso de los servicios del Grupo Volkswagen solo es posible a través de alternativas de conexión y de proveedores de red establecidos. Puede consultar más información sobre las distintas opciones en el documento «Datos Técnicos» (<https://www.operational-services.de/es/supplier-solutions-portal/csn/documentos-descargables>), el cuál debe ser rellenado por completo para la instalación de su conexión.

## 2 Selección de Contrato y Retribución

Rellene la tabla según corresponda:

<b>Suministro de conexión a la red para:</b> Seleccione.	<b>Red de Empresas Colaboradoras de Volkswagen</b>		<b>Red de Empresas Colaboradoras de Audi</b>	
<b>Número de contrato CSN</b> (a rellenar por OS)				
	<b>Tipo de contrato basic</b>	<b>Tipo de contrato standard</b>	<b>Tipo de contrato premium</b>	
<b>Contrato CSN<sup>1)</sup></b> Marque el tipo de contrato.				
<b>Modificación del tipo de contrato existente<sup>2)</sup></b> Marque el nuevo tipo de contrato.				
<b>Costes del primer contrato CSN<sup>1)</sup></b> (en caso de utilizar una sola Red de Empresas Colaboradoras de Volkswagen o Audi)	52,00 €/mes.	80,10 €/mes.	202,80 €/mes.	
<b>Costes del segundo contrato CSN<sup>1)</sup></b> (en caso de utilizar una segunda Red de Empresas Colaboradoras adicional)	26,00 €/mes.	40,05 €/mes.	101,40 €/mes.	
<b>Tarifa única de instalación por cada Red de Empresas Colaboradoras</b>	195,00 €	195,00 €	incluido	
<b>Tarifa por modificación<sup>3)</sup></b>	195,00 €	incluido	incluido	

<sup>1)</sup> Los tipos de contratos, del primer contrato CSN y del segundo contrato CSN, deben ser idénticos.

<sup>2)</sup> El cambio a un tipo de contrato superior es posible en cualquier momento, a la inversa, solo es posible una vez transcurrido el plazo de rescisión.

<sup>3)</sup> Tarifa por modificación en los datos de conexión y en la configuración. Modificaciones que van más allá del alcance de los servicios generales del contrato CSN y han sido ocasionadas o generadas por la empresa proveedora. Los precios por modificaciones de los proveedores de red certificados quedan excluidos.

### Uso y Retribución de una Conexión a través de VPN de Internet (solución monopuesto, client-to-site)

El modelo de licencia estipula un token hardware (Kobil) por usuario de VPN de Internet. La alternativa de conexión VPN de Internet solo funciona con el sistema operativo "Windows". Indique a continuación el número total de tokens VPN (Kobil) requeridos.

<b>Indique número de tokens VPN (Kobil)</b>	
	Costes únicos por token: 70,00 € instalación + 90,00 € puesta a disposición Costes mensuales por token: 30,00 € tarifa plana

La conexión a través de VPN de Internet solo puede utilizarse dentro de las instalaciones de la empresa proveedora que cumpla los requisitos del Grupo Volkswagen para una conexión. Solo en casos excepcionales y previa autorización, podrá ser utilizada en entornos privados (p. ej. en una oficina doméstica). Es imprescindible asimismo cumplir los requisitos del Grupo Volkswagen para una conexión y en caso necesario, deberán aportarse las pruebas pertinentes si se solicitan.

## Aplicaciones y Servicios

Seleccione a continuación las aplicaciones y servicios necesarios.

Aplicación / Servicio	Marque con una x	Comentario
HyperKVS*		Necesario un contrato PDM adicional, ver documento "Contrato PDM"
CONNECT*		
ECA*		
ZMB*		
Syncrofit*		
VW DMS*		
CAD intercambio de datos por OFTP2*		Especificar datos OFTP
ID Odette		
Software Odette		
Dirección IP del servidor OFTP		
Intercambio de datos comerciales / EDI por OFTP1	VW	Especificar datos OFTP
	Audi	Nota: la estación R21 de Audi se encuentra en la red de empresas colaboradoras de VW (contrato CSN VW necesario).
ID Odette		
Software Odette		
Dirección IP del servidor OFTP		
EPP Portal de aplicaciones	Audi	Por ejemplo: CAE-Bench, entre otras, <a href="https://portal.epp.audi.vwg/CBII/">https://portal.epp.audi.vwg/CBII/</a>
Citrix Netscaler VW	VW	Siguientes aplicaciones disponibles a través de Citrix Terminal Service: AVON, DOORS, SAP Logon PAD, EPUS, Business Objects (SAP Reporting), TOMCADS
Citrix Netscaler Audi	Audi	
Unidad DMZ (TE)	Audi	
Otros servicios / IP		

\* Aplicación que se encuentra centralizada por Volkswagen y disponible para todo el Grupo.

### 3 Inicio y Cambios del Tipo de Contrato

El inicio del contrato comienza cuando OS firme este contrato, aunque no antes de que OS establezca la conexión técnica. Es posible cambiar en cualquier momento a un tipo de contrato superior, al contrario, para cambiar a un tipo de contrato inferior, sólo es posible una vez transcurrido el plazo de rescisión conforme a la cláusula 4.

### 4 Duración del Contrato y Rescisión

El contrato se establecerá de manera indefinida. Puede cancelarse con tres meses de preaviso hasta el final del trimestre. La rescisión debe notificarse por escrito, debidamente firmada para que sea válida. Según las normativas del Grupo Volkswagen, se iniciará el procedimiento para desactivar el acceso a la(s) aplicación(es) relevante(s) en caso de:

- no prorrogarse la vigencia del acuerdo de confidencialidad con el Grupo Volkswagen,
- se vulnere el acuerdo de confidencialidad con el Grupo Volkswagen,
- no se renueve la autorización para la(s) ubicación(es) comprometida(s) en el marco de la evaluación de la seguridad de la información (auditoría),
- se incurra en mora respecto al pago de facturas.

En consecuencia, tendrá lugar la desactivación completa de la conexión técnica y la rescisión del contrato CSN.

operational services GmbH & Co. KG está autorizado por el Grupo Volkswagen a rescindir el contrato CSN en cualquier momento con efecto inmediato.

## 5 Facturación

Todos los importes periódicos se facturarán anualmente por adelantado al comienzo del año calendario en que se preste el servicio. Si el inicio del contrato se encuentra dentro de un año en curso, se facturarán proporcionalmente los importes adecuados para ese año calendario.

Si se da de baja el servicio de manera oportuna y la empresa está al día en sus pagos, se reembolsará cualquier monto pagado en exceso.

Los importes únicos, así como otros servicios, se facturan inmediatamente después de su realización.

Todos los pagos vencen a los 30 días a partir de la fecha de emisión de la factura sin descuento y deben abonarse a operational services GmbH & Co. KG libres de costes por circulación de capital.

Si se debe retener o deducir un impuesto o gasto de un pago que deba efectuarse conforme al presente contrato, especialmente si se trata de los llamados impuestos en origen, la empresa contratante incrementará los pagos pertinentes en un importe que garantice que la empresa contratista (OS) reciba un importe tras la retención o deducción que corresponda a los costes acordados.

## 6 Fijación y Modificación de Costes

El coste designado se facturará en Euros (€) y no incluye el IVA vigente en el momento de emisión de la factura.

## 7 Condiciones Comerciales

Según el anexo de este contrato, se aplicará el documento "Condiciones Generales de Contratación – Servicios TIC" de operational services GmbH & Co. KG. En caso de discrepancias prevalecerá lo establecido en este contrato.

## 8 Obligaciones de Colaboración de la Empresa Contratante

La empresa contratante pone de inmediato en conocimiento de OS todos los procesos y cambios que son relevantes para la tramitación del pedido. Entre ellos se encuentran especialmente los cambios relativos al derecho de sociedades, los cambios de nombre de la empresa proveedora y/o los cambios en los datos de contacto de las áreas (contractual, técnica y facturación), que sean relevantes para el contrato.

## 9 Especificaciones de Enrutamiento

El enrutamiento (routing) de la conexión a la Red de Empresas Colaboradoras de VW y/o Audi sólo está permitido si el enrutamiento se produce exclusivamente dentro de la red de la empresa proveedora y exclusivamente a través y hacia emplazamientos de la empresa proveedora cuya evaluación de la seguridad de la información según el modelo TISAX®, haya dado como resultado su autorización. La autorización debe corresponder como mínimo a la clase de confidencialidad necesaria (interna/confidencial/secreta) de la información que se va a intercambiar.

Las conexiones con otros emplazamientos de la empresa proveedora deben ser encriptadas. La responsabilidad de la encriptación recae sobre la empresa proveedora.

Si el emplazamiento de la empresa, conectado mediante enrutamiento, es otra empresa jurídicamente independiente de un grupo empresarial, ésta debe formalizar un primer contrato CSN y un contrato PDM.

## 10 Confidencialidad de la información

Cuando se manejen datos, información y sistemas del Grupo Volkswagen, deberán respetarse y cumplirse siempre los requisitos de confidencialidad y las directrices para terceros del Grupo Volkswagen.

operational services GmbH & Co. KG está obligado a tratar la información recibida del cliente de forma estrictamente confidencial frente a terceros y a utilizarla únicamente para los servicios que deben prestarse de conformidad con el presente contrato.

No se consideran terceros, en este sentido, ni el Grupo Volkswagen ni las empresas que conforman dicho grupo.

MUESTRAS

Lugar, fecha: \_\_\_\_\_ Zwickau, al  
Contratante <Firma> <Firma2> Contratista operational services GmbH & Co. KG

Firmas \_\_\_\_\_ Firmas \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Sello \_\_\_\_\_ Sello \_\_\_\_\_

## Anexos

Lista de precios

Condiciones Generales de Contratación – Servicios TIC de operational services GmbH & Co. KG

Ver <https://www.operational-services.de/es/supplier-solutions-portal/csn/documentos-descargables>